

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 9		ZITTINGSJAAR 1934-1935
	SÉANCE du 29 Novembre 1934	VERGADERING van 29 November 1934	

**PROJET DE LOI
INSTITUANT UN OFFICE CENTRAL DE LA PETITE
ÉPARGNE.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La prolongation de la crise a eu pour résultat d'immobiliser les actifs de nombreuses institutions de dépôts et notamment de celles qui assurent la gestion de la petite épargne.

L'arrêté-loi du 22 août visant l'extension du crédit avait notamment pour objet la mobilisation des prêts qui ont été consentis par les banques en vue d'opérations industrielles, commerciales ou agricoles et qui ont pris en fait, en raison de la crise, le caractère d'avances à long terme.

L'arrêté-loi du 19 octobre 1934 institue un fonds temporaire de crédit aux classes moyennes, qui jouira de la garantie de bonne fin de l'Etat.

Inspiré par un légitime souci de justice distributive, le Gouvernement a pensé qu'il était opportun de prévoir également une possibilité de mobilisation des actifs des organismes quels qu'ils soient, qui ont pour objet le placement des fonds de la petite épargne.

La mobilisation de ces actifs pourra du reste demeurer à l'état d'éventualité, car il est d'expérience que la simple possibilité de mobilisation est souvent à elle seule suffisamment efficace.

Comment atteindre le but désiré?

L'ensemble des institutions gérant la petite épargne doit pouvoir s'adresser à une institution nouvelle dénommée « Office Central de la Petite Epargne » et qui doit disposer d'un fonds suffisamment important pour faire face éventuellement à toutes les demandes légitimes. Seules pourront être considérées comme telles, les demandes d'organismes dont l'actif sera jugé suffisant pour garantir les avances consenties. L'« Office Central », doté à cette fin des plus larges pouvoirs, pourra subordonner son intervention à telles mesures d'investigation et d'expertises préalables qu'il estimera nécessaires. Il pourra également le

**WETSONTWERP
TOT INSTELLING VAN EEN HOOFDKANTOOR
VAN HET GERING GESPAARD VERMOGEN.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het aanhouden van de crisis heeft als uitkomst gehad de activa vast te leggen van tal van deposito-instellingen en inzonderheid van inrichtingen die het beheer van het gering gespaard vermogen verzekerden.

Het wetsbesluit van 22 Augustus 1934 tot uitbreiding van het krediet, had inzonderheid de losmaking of mobilisatie ten doel van leeningen toegestaan door de banken met het oog op nijverheids-, handels- of landbouwverrichtingen, leeningen die feitelijk, om reden van de crisis, den aard van voorschotten op langen termijn hebben aangenomen.

Bij het wetsbesluit van 19 October 1934 werd een tijdelijk kredietfonds voor den Midlenstand ingesteld, dat 's Rijks waarborg voor goed verloop zal genieten.

Onder haar wettige bekommerning om de verdelende rechtvaardigheid, heeft de Regeering gedarht dat het gelegen voorkwam insgelijks een mogelijkheid van losmaking te voorzien van de activa der om het even welke organismen, die het beleggen van de gelden der kleine spaarders ten doel hebben.

Het losmaken van deze activa zal overigens in den staat van mogelijkheid blijven, want uit de ervaring is gebleken dat de eenvoudige mogelijkheid van losmaking vaak op zich zelf voldoende doelzaam is.

Hoe het verlangde doel bereiken?

De gezamenlijke instellingen welke het gering gespaard vermogen beheeren moeten zich kunnen wenden tot een nieuwe instelling, genaamd « Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen », dat over een volstaand gewichtig fonds moet beschikken om op alle wettige aanvragen eventueel te kunnen ingaan. Zullen alleen als dusdanig kunnen worden aangezien : de aanvragen van organismen, waarvan het actief toereikend zal worden geoordeeld om de ingewilligde voorschotten te waarborgen. Het te dien einde van de ruimste machtiging voorziene « Hoofdkantoor » zal zijn bemiddeling kunnen afhankelijk

subordonner à toute mesure de réorganisation administrative jugée utile.

Afin de ne pas augmenter les charges directes de l'Etat, nous avons pensé qu'il était nécessaire d'utiliser en l'espèce l'avoir du fonds monétaire créé par la loi du 12 juin 1930, et auquel est versé le produit des émissions des monnaies divisionnaires.

Comme on le sait, semblable fonds n'existe dans aucun autre pays, et, au surplus, les monnaies divisionnaires n'ont pas besoin d'un fonds de garantie du moment où leur émission ne dépasse pas les besoins normaux de la circulation.

Par contre, la garantie des avoirs appartenant à la grande masse des petits épargnants est devenue aujourd'hui une nécessité autrement importante. C'est pourquoi le Gouvernement propose de retirer du fonds de prévision monétaire une somme qui ne pourra excéder un milliard de francs et d'affecter celle-ci à la dotation d'une garantie au profit de la nouvelle institution : « l'Office Central de la Petite Epargne », établissement public autonome ayant pour but de faciliter éventuellement la mobilisation de l'actif des institutions privées auxquelles a recours la petite épargne.

Le Ministre des Finances,
GUTT.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances.

Article premier.

Il est institué sous la dénomination de « Office central de la Petite Epargne » un établissement public autonome revêtu de la personnalité civile, ayant pour but de faciliter éventuellement la mobilisation de l'actif des institutions privées s'occupant du placement de la petite épargne.

stellen van deze of gene maatregelen van voorafgaand onderzoek en voorafgaande expertise, welke het noodig achten zal. Het zal deze insgelijks van elken dienstig geachten maatregel van administratieve herinrichting kunnen afhankelijk stellen.

Ten einde de middellijke lasten van den Staat niet te vermeederen hebben wij gedacht dat het terzake noodig was gebruik te maken van het vermogen van het bij de wet van 12 Juni 1930 opgerichte muntfonds, waarin de opbrengst van de uitgiffen van kleinsmunt wordt gestort.

Naar men weet, bestaat er geen dergelijk fonds in eenig ander land, en is, bovendien, voor de kleinsmunt geen waarborgfonds noodig zoolang de uitgiffe ervan de normale behoeften van de circulatie niet te boven gaat.

Daarentegen is de waarborg van de vermogens der groote massa van kleine spaarders thans een heel wat gewichtiger noodwendigheid geworden. Wes halve de Regeering voorstel uit het muntvoorzieningsfonds een som te halen, welke niet één milliard franks zal mogen overtreffen, en deze aan te wenden tot een waarborgsdotatie ten behoeve van de nieuwe instelling, het « Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen », zelfstandige openbare instelling, dat ten doel heeft eventueel de losmaking te vergemakkelijken van het actief der private instellingen, waaraan de kleine spaarders hun spaarpenningen toevertrouwen.

De Minister van Financiën,
GUTT.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en op advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

Eerste artikel.

Er wordt onder de benaming « Hoofdkantoor van het Gering Gespaard Vermogen » een zelfstandige openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, welke ten doel heeft de mobilisatie te vergemakkelijken van het actief des private instellingen die zich met het beleggen van het gering gespaard vermogen onledig houden.

Art. 2.

Il est prélevé sur l'avoir du Fonds monétaire institué par la loi du 12 juin 1930 des sommes dont le total ne pourra dépasser un milliard de francs. Le Ministre des Finances déterminera la consistance des prélèvements en espèces et en fonds publics, en tenant compte de l'état des disponibilités du Fonds. L'affectation donnée par la loi du 12 juin 1930 aux sommes ainsi prélevées est supprimée; elles sont remises en pleine propriété à l'Office central de la Petite Epargne.

Art. 3.

Les revenus de l'avoir de l'Office central de la Petite Epargne restent acquis à l'Etat et sont versés au Budget des Voies et Moyens.

Art. 4.

L'Office central de la Petite Epargne est administré par un conseil d'administration composé du premier président de la Cour des Comptes, qui remplit les fonctions de président, du Gouverneur de la Banque Nationale, de deux magistrats nommés par le Roi pour trois ans parmi les membres des Cours d'Appel du royaume, du Directeur général de la Caisse d'Epargne et de Retraite, du Directeur général de la Trésorerie et de la Dette publique.

En outre, le conseil comprendra trois administrateurs nommés pour trois ans par le Roi et choisis sur une liste double présentée par les administrateurs désignés en vertu de l'alinéa précédent.

Art. 5.

Le Conseil d'administration a tous les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de la mission qui lui est dévolue par l'article 1^{er}. Il peut faire tous actes d'administration ou de disposition qui rentrent dans son objet. Il peut notamment exercer tout contrôle, exiger toutes garanties, prendre toutes inscriptions hypothécaires ou autres, consentir mainlevée de semblables inscriptions, transcription, oppositions et saisies, plaider devant toutes juridictions, tant en demandant qu'en défendant, obtenir toutes décisions, sentences, jugements et arrêts et les exécuter, encaisser, se désister, compromettre ou transiger.

Il peut d'autre part constituer toutes garanties et procéder à tous nantissements.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de l'Office Central de la Petite Epargne par le Conseil d'administration, poursuites et diligences du directeur.

Art. 2.

Op het vermogen van het bij wet van 12 Juni 1930 opgerichte Muntfonds worden sommen opgenomen waarvan het totaal een milliard frank niet mag te boven gaan. De Minister van Financiën bepaalt de samenstelling van de opnemingen in specie en in publieke fondsen, rekening gehouden met den staat der liquide middelen van het Fonds. De bij wet van 12 Juni 1930 aan de aldus opgenomen sommen gegeven aanwending wordt opgeheven; zij worden in vollen eigendom afgegeven aan het Hoofdkantoor van het Gering Gespaard Vermogen.

Art. 3.

De inkomsten uit het vermogen van den Hoofddienst van het Gering Gespaard Vermogen blijven het eigendom van den Staat en worden in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen.

Art. 4.

Het Hoofdkantoor van het Gering Gespaard Vermogen wordt beheerd door een raad van beheer samengesteld uit den Eerste-Voorzitter van het Rekenhof, die het ambt van voorzitter vervult, uit den Gouverneur van de Nationale Bank, uit twee magistraten door den Koning benoemd voor drie jaar onder de leden van de Hoven van Beroep van het Rijk, uit den Directeur generaal van de Spaar- en Lijfrentekas, uit den Directeur generaal der Theaurie en Staatsschuld.

De Raad bevat bovendien drie beheerders, voor drie jaar benoemd door den Koning, en gekozen uit een dubbele lijst voorgedragen door de krachtens het vorig lid aangeduide beheerders.

Art. 5.

De raad van beheer heeft alle machtiging welke tot het volbrengen van de hem bij artikel 1 gegeven opdracht noodig is. Hij mag alle handelingen van beheer of van beschikking doen die bij zijn doel behooren. Hij mag inzonderheid alle contrôle oefenen, alle waarborgen cischen, alle hypotheek- of andere inschrijvingen doen, opheffing verleenen van gerechtelijk beslag op dergelijke inschrijvingen, overschrijvingen, verzetaanteekeningen en beslagleggingen, pleiten voor alle gerechten zoowel als eischer en als verweerder, alle beslissingen, gerechtelijke uitspraken, vonnissen en arresten verkrijgen en ten uitvoer leggen, incasseeren, afstand doen, compromitteren of transigeeren.

Hij mag anderdeels alle waarborgen stellen en verpandingen doen. De rechtsoverdrachten, als eischer of als verweerder, worden gevolgd, in naam van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen, door den raad van beheer op vervolging en ten verzoeken van den Directeur.

Art. 6.

Le Directeur est nommé par le Roi. Il assure l'exécution des décisions du Conseil d'administration et exerce la gestion journalière. Il est comptable des deniers et valeurs de l'Office Central de la Petite Epargne.

Art. 7.

Les opérations de l'Office Central de la Petite Epargne sont soumises annuellement au contrôle de la Cour des Comptes; à cette fin, celle-ci désigne deux délégués qui auront les pouvoirs attribués aux commissaires des sociétés anonymes.

Art. 8.

Un commissaire du Gouvernement après de l'Office Central de la Petite Epargne sera désigné par le Roi, sur la proposition du Ministre des Finances. Il assistera aux délibérations du Conseil d'administration et du Comité permanent de gestion, mais sans voix délibérative. Il a le droit de suspendre toutes décisions prises par ces organismes qu'il estime contraire à la loi, aux arrêtés royaux d'exécution ainsi qu'à l'intérêt général. La décision sortira toutefois ses effets si elle n'est pas annulée par le Ministre des Finances dans les cinq jours.

Art. 9.

Les mesures d'exécution du présent arrêté seront prises par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le règlement d'ordre intérieur de l'Office Central de la Petite Epargne sera élaboré par le Conseil d'administration. Il n'entrera toutefois en vigueur qu'après approbation par arrêté royal, sur la proposition du Ministre des Finances.

Art. 10.

La situation de l'Office Central de la Petite Epargne est remise trimestriellement au Ministre des Finances.

Le Conseil d'administration rédige chaque année, avant le 1^{er} mars et pour la première fois avant le 1^{er} mars 1936, un rapport sur les opérations de l'Office Central de la Petite Epargne pendant l'année écoulée. Ce rapport sera publié au *Moniteur*.

Art. 11.

L'Office Central de la Petite Epargne est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe, d'hypothèque, et

Art. 6.

De Directeur wordt benoemd door den Koning. Hij verzekert de uitvoering der beslissingen van den raad van beheer en oefent het dagelijksch bestuur uit. Hij moet verantwoording doen van de gelden en waarden van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen.

Art. 7.

De verrichtingen van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen worden jaarlijks ter controle van het Rekenhof voorgelegd; te dien einde worden door dit Hof twee gedelegeerden aangeduid die met de aan de commissarissen van naamlooze vennootschappen toegekende macht zullen worden bekleed.

Art. 8.

Op voordracht van den Minister van Financiën wordt door den Koning een Regeeringscommissaris bij het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen aangewezen. Hij woont de beraadslagingen en beslissingen van den raad van beheer en van het vast comité van beheer bij maar zonder medebeslissende stem. Hij heeft het recht al de door die organismen genomen beslissingen te schorsen welke hij in strijd met de wet, de Koninklijke uitvoeringsbesluiten en met het algemeen belang acht. De beslissing zal echter in werking treden zoo zij binnen vijf dagen niet door den Minister van Financiën ongeldig wordt verklaard.

Art. 9.

De maatregelen tot uitvoering van dit besluit zullen bij in den Ministerraad overlegd Koninklijk besluit getroffen worden.

Het huishoudelijk reglement van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen wordt door den raad van beheer uitgewerkt. Het treed in werking na goedkeuring bij Koninklijk besluit, op de voordracht van den Minister van Financiën.

Art. 10.

De toestand van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen wordt driemaandelijks aan den Minister van Financiën overgemaakt.

De raad van beheer maakt elk jaar, vóór 1 Maart en voor de eerste maal, vóór 1 Maart 1936 een verslag op over de verrichtingen van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen tijdens het verlopen jaar. Dit verslag wordt in het *Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 11.

Het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen wordt met den Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten op de registratie-, zegel-, grif-

sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur tous les impôts directs ou indirects.

L'enregistrement sera effectué gratuitement et il ne sera perçu de droit d'inscription hypothécaire sur les actes de constitution de gages ou d'hypothèques pour garantir une dette envers l'Office Central de la Petite Epargne.

L'Office Central de la Petite Epargne est exempt de tous impôts ou taxes au profit des provinces ou des communes.

La publication par la voie du *Moniteur belge* et de ses annexes concernant l'Office Central de la Petite Epargne a lieu gratuitement.

Art. 12.

La clôture des opérations de l'Office Central de la Petite Epargne est prononcée par arrêté royal; après la clôture des opérations, le solde de l'actif, est versé au « Fonds de prévision monétaire ».

Art. 13.

La présente loi entrera en vigueur le jour même de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1934.

fic-, hypotheekrechten, en op de met het zegel gelijkgestelde belastingen alsmede op alle rechtstreeksche en onrechtstreeksche belastingen.

De registratie geschiedt kosteloos en op de akten van pand- of hypotheekvestiging tot waarborg van een schuld tegenover het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen wordt geen hypotheek inschrijvingsrecht geheven.

Het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen is vrij van alle belastingen of rechten ten behoeve van de provinciën of van de gemeenten.

De bekendmaking in het *Staatsblad* en in dezes bijlagen betreffende het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen geschiedt kosteloos.

Art. 12.

De afsluiting van de verrichtingen van het Hoofdkantoor van het gering gespaard vermogen wordt bij Koninklijk besluit uitgesproken; na de afsluiting van de verrichtingen wordt het actiefsaldo in het « Muntvoorzieningsfonds » gestort.

Art. 13.

Deze wet treedt in werking op den dag zelf van haar bekendmaking in het *Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, den 29^e November 1934.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

GUTT.